

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 名單

#### Lista

經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）三缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉景峰 .....	81.56
2.º 李慧盈 .....	81.11
3.º 梁永君 .....	79.33

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年九月七日的批示認可）

二零一七年九月六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：首席行政技術助理員 黃善儀

候補委員：首席行政技術助理員 黃嘉麗

（是項刊登費用為 \$1,532.00）

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Keng Fong .....	81,56
2.º Lei Wai Ieng .....	81,11
3.º Leong Weng Kuan .....	79,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogal efectiva:* Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

*Vogal suplente:* Huang Jiali, assistente técnica administrativa principal.

（Custo desta publicação \$ 1 532,00）

### 警察總局

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### 名單

#### Lista

為填補警察總局以行政任用合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

級開考，其開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
梁奕桐.....	83.22

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月八日的批示確認)

二零一七年九月十二日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：顧問高級技術員 林文鋒

一等技術員 謝銳珊

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Leong Iek Tong.....	83,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2017).

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Si Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Lam Man Fong, técnico superior assessor; e

Tse Ioi San, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 海 關

### 公 告

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員150缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一七年九月十四日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de 150 lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 通告

## Aviso

第1/CGP/2017號批示

Despacho n.º 1/CGP/2017

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第12/2016號檢察長批示第三款的規定，本人決定：

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho do Procurador n.º 12/2016, determino:

- 一、轉授予辦公室顧問胡家偉以下的權限：
- (一) 簽署關於檢察院在澳門特別行政區對外司法協作方面的公函或文書；
- (二) 簽署根據法律規定，必須由檢察院代表出席開標工作的公函或文書；
- 二、將以下的權限轉授予附表一所載的領導、主管或職務主管，或其合法代任人：
- (一) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (二) 根據現行規定及指示對所屬人員因病缺勤、求診及門診治療、缺勤補時及考勤的解釋作出決定；
- 三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。
- 四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。
- 五、廢止第1/CGP/2016號批示。
- 六、追認獲轉授權人自二零一七年九月十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。
- 七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。
- 二零一七年九月十五日於檢察長辦公室

1. São subdelegadas no assessor do Gabinete, Vu Ka Vai, as seguintes competências:

1) Assinar ofícios ou expedientes do Ministério Público no âmbito da colaboração judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau e o exterior;

2) Assinar ofícios ou expedientes do trabalho relativamente à presença obrigatória de um representante do Ministério Público em acto público do concurso nos termos da lei.

2. São subdelegadas no pessoal de direcção, chefia ou chefia funcional, ou seu substituto legal, indicado no Anexo I, as seguintes competências:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

2) Decidir sobre a falta por doença, a consulta médica e tratamento ambulatorio, a compensação e a justificação de assiduidade do respectivo pessoal, de acordo com as normas e instruções em vigor.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. Revogar o Despacho n.º 1/CGP/2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 18 de Setembro de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Setembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

辦公室主任 譚炳棠

## 附表一

## ANEXO I

關於第1/CGP/2017號批示第二點所指的  
領導、主管及職務主管

Sobre a direcção, chefias e chefias funcionais  
referidas no n.º 2 do Despacho n.º 1/CGP/2017

姓名	職務
胡潔如	辦公室副主任
余琴	司法輔助廳廳長
吳明泰	律政廳廳長

Nome	Cargo
Wu Kit I	Chefe-Adjunta do Gabinete
U Kam	Chefe do Departamento de Apoio Judiciário
Ng Meng Tai	Chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos

姓名	職務
李凱旋	人事財政廳廳長
曾慧心	支援廳廳長
Victor Manuel Amada Ung	檢察院駐初級法院辦事處代助理書記長
梁永德	司法輔助廳司法事務處處長
朱詠昕	司法輔助廳技術處處長
梁麗霞	人事財政廳財政處處長
鄭桂垣	支援廳資訊處處長
林燕生	檢察院駐終審法院辦事處主任書記員
梁燕玲	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
Daniel Jose Borges	檢察院駐初級法院辦事處主任書記員
區國棠	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處主任書記員
舒展程	檢察院駐行政法院辦事處主任書記員
梁錦輝	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
李慧君	檢察院刑事訴訟辦事處中心科主任書記員
謝廣衛	檢察院刑事訴訟辦事處第1科主任書記員
崔惠賢	檢察院刑事訴訟辦事處第2科主任書記員
黃海濤	檢察院刑事訴訟辦事處第3科主任書記員
馬俊彥	檢察院刑事訴訟辦事處第4科主任書記員
陳鑑倫	檢察院刑事訴訟辦事處第5科主任書記員

Nome	Cargo
Lee Hoi Sun	Chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira
Chang Wai Sam	Chefe do Departamento de Apoio
Victor Manuel Amada Ung	Secretário Judicial-Adjunto, subst.º do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Leong Weng Tak	Chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do DAPJ
Chu Veng Ian Viviana	Chefe da Divisão Técnica do DAPJ
Leong Lai Ha	Chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF
Cheang Kuai Wun	Chefe da Divisão de Informática do DA
Lam In Sang	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Leong In Leng	Escrivã de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Daniel Jose Borges	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Judicial de Base
Ao Kok Tong	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Su Chin Cheng	Escrivão de Direito do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal Administrativo
Leong Kam Fai	Escrivão de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Wai Kuan	Escrivã de Direito da Secção Central do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Che Kong Vai Fernando Marques	Escrivão de Direito da 1.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Choi Wai In	Escrivã de Direito da 2.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Wong Hoi Tou	Escrivão de Direito da 3.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Manuel Machado da Silva	Escrivão de Direito da 4.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Chan Kam Lon	Escrivão de Direito da 5.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

姓名	職務
李曉冬	檢察院刑事訴訟辦事處第6科主任書記員
布文迪	檢察院刑事訴訟辦事處第7科主任書記員
陳慶芳	檢察院刑事訴訟辦事處第8科主任書記員
梁錦芬	檢察院駐終審法院辦事處職務主管
卓瑞雲	檢察院駐初級法院刑事法庭辦事處職務主管
李霞	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管
李詠儀	檢察院刑事訴訟辦事處職務主管

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

Nome	Cargo
Lei Io Tong	Escrivã de Direito da 6.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Amadeu Guilherme Morais Borges	Escrivão de Direito da 7.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Chan Heng Fong	Escrivã de Direito da 8.ª Secção do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Leong Kam Fan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância
Cheok Soi Wan	Chefia Funcional do Serviço do Ministério Público junto dos Juízos Criminais do Tribunal Judicial de Base
Lei Ha	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público
Lei Weng I	Chefia Funcional do Serviço de Acção Penal do Ministério Público

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

## 行政公職局

## 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分  
陳美玲..... 80.89

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年八月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

委員：梁淑嫻

林淑賢

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado: Classificação  
Chan Mei Leng.....80,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Agosto de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kuan Fan.

Vogais: Leong Sok Han; e

Lam Sok In.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 法務局

## 公告

法務局為發出四十個私人公證員執照，通過審查文件方式，進行錄取修讀私人公證員培訓課程之開考。有關開考通告刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一七年九月十五日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso documental para admissão ao curso de formação de notários privados, com vista à atribuição de 40 licenças de notário privado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 印務局

## 名單

印務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張錦櫻.....	81.83
2.º 蔣華輝.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一七年九月十二日批示認可)

二零一七年九月十三日於印務局

典試委員會：

主席：處長 文偉雄

委員：科長 Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos

顧問高級技術員 林寶儀

## IMPrensa OFICIAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime do contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheung Kam Ying.....	81,83
2.º Cheong Wa Fai .....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2017).

Imprensa Oficial, aos 13 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de divisão.

*Vogais:* Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, chefe de secção; e

Lam Pou Iu, técnica superior assessora.

## 公告

## Anúncio

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將印務局職務能力評估程序的准考人臨時名單張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月十五日於印務局

局長 杜志文

## 通告

## Aviso

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一七年十月十五日下午三時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為一小時，考試地點為海星中學。

職務能力評估程序知識考試（筆試）各准考人的考室安排將於二零一七年九月二十日張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica da Imprensa Oficial, em <http://www.io.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória da etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso sobre onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 15 de Setembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Faz-se público que, a prova de conhecimentos (prova escrita) a realizar pela Imprensa Oficial, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), é agendada no dia 15 de Outubro de 2017, às 15,00 horas, na Escola Estrela do Mar, e terá a duração de uma hora, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso sobre onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Mais se informa que, no dia 20 de Setembro de 2017 será afixada no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as

一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

關於筆試的更詳盡的資訊可到上指印務局大樓及網頁查閱。

二零一七年九月十五日於印務局

局長 杜志文

09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e na página electrónica da Imprensa Oficial, em <http://www.io.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização das provas.

Informação mais detalhada sobre a prova escrita pode ser consultada na Imprensa Oficial e na página electrónica acima indicada.

Imprensa Oficial, aos 15 de Setembro de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 財 政 局

### 告 示

#### 徵收二零一六年度職業稅

按照職業稅規章第四十六條第二款的規定，本局財稅廳收納處定於本年十月份開庫徵收二零一六年度第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人的職業稅，有關職業稅是按上述規章第三十七條規定計算。

按照上述規章第四十八條的規定，納稅人尚可在開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納相關稅款，但須加繳所欠稅款百分之三的款項，以及法定的遲延利息。

倘上述六十天期限屆滿後仍未清繳已結算的稅款、遲延利息以及所欠稅款百分之三的款項，即予進行催徵，且不妨礙罰款的科處，罰款金額可達欠繳稅款的一半。

二零一七年九月七日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Edital

#### *Cobrança do Imposto Profissional respeitante ao Exercício de 2016*

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 46.º, n.º 2, do Regulamento do Imposto Profissional, estará aberto, durante o mês de Outubro próximo, o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para pagamento do imposto profissional dos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2016, calculado nos termos do artigo 37.º do mesmo regulamento.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta (60) dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de 3% de dívidas e de juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 48.º do referido regulamento.

Decorridos sessenta dias acima referidos, sem que se mostre efectuado o pagamento do imposto liquidado, dos juros de mora e de 3% de dívidas, proceder-se-á ao seu relaxe, sem prejuízo da aplicação de multa, que pode atingir metade da importância da colecta em dívida.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

按照刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixada no quadro de informações da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza,



考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺。現公佈知識考試合格准考人名單，該名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁(www.dicj.gov.mo)，以供查閱。

二零一七年九月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$954.00)

21.º andar, assim como no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (www.dicj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Setembro de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 954,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 三十日告示

按治安警察局前第四職階警員，辛聰鑫的母親占瑞琴的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一七年九月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$851.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chim Soi Kam requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho San Chong Lam, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 治安警察局

### 通告

批示: 28/CPSP/2017P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號110960，劉運嫦，該等權限記載於所述批示第

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Despacho n.º 28/CPSP/2017P

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. Na segunda-comandante, superintendente n.º 110 960, Lao Wan Seong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem

一、(一) (1), 一、(一) (2), 一、(一) (5), 一、(一) (6), 一、(二) (1), 一、(二) (3), 一、(三) (2), 一、(三) (5), 二、(一), 二、(二), 二、(三), 二、(四), 二、(五), 二、(六) 及二、(七) 款, 計有:

一、(一) (1) 簽署任用書;

一、(一) (2) 授予職權及接受宣誓;

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假, 以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定;

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件, 並將有關文件送交澳門保安部隊事務局;

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查;

一、(二) (3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動;

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明, 但法律另有規定者除外;

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制, 批准取得資產及勞務;

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為, 但非中國公民則除外;

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為;

二、(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為;

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定;

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定;

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定;

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

二. 對行使現轉授予的權限而作出的行為, 得提起必要訴願。

三. 獲轉授權人自二零一七年九月十五日起在本轉授權範圍內所作的行為, 予以追認。

os n.ºs 1. I) (1), 1. I) (2), 1. I) (5), 1. I) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (3), 1. 3) (2), 1. 3), (5), 2. I), 2. 2), 2. 3), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2. 7), do referido despacho, designadamente:

1. I) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1. I) (2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1. I) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. I) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 2) (3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

2. I) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 15 de Setembro de 2017.

四. 廢止公佈於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一七年五月十九日第10/CPSP/2017P號批示。

五. 在不妨礙第三款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年九月八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$3,264.00)

4. É revogado o Despacho n.º 10/CPSP/2017P, de 19 de Maio de 2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número 3, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2017.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 264,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳坤明 .....	74.43
2.º 曾江華 .....	72.29

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月七日批示認可)

二零一七年九月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

委員：處長 高麗娟

一等高級技術員（職務主管） 鄭日豪

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kuan Meng .....	74,43
2.º Zeng Jianghua .....	72,29

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

*Vogais:* Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Chiang Iat Hou Paulo, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃偉麟.....	72.27	Wong Wai Lon.....	72,27

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

委員：處長 陳永紅

顧問高級技術員 李匡義

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人:	分
Sara Ng Correia .....	74.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 孫錦輝

委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員（人力資源範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Sit Chong Meng, subdirector.

Vogais: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lei Hong I, técnico superior assessor.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Único candidato aprovado:	valores
Sara Ng Correia.....	74,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃彩霞.....	75,95	Wong Choi Ha .....	75,95

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月十一日批示認可)

二零一七年九月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

委員：處長 高麗娟

代處長 談正儀

(是項刊登費用為 \$4,490.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2017).

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

*Vogais:* Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Tam Cheng I, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 4 490,00)

## 公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第14/2016號行政法規，以及第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年九月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$919.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugadas com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## 懲 教 管 理 局

### 名 單

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年七月十九日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de

審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李國良 .....	90.38

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年九月六日的批示認可)

二零一七年八月三十一日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蔣景安

正選委員：一等高級技術員 梁天明

二等技術輔導員 勞展恩

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Koc Leong .....	90,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng On, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lou Chin Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
姓名	
蘇淑芹 .....	82.33

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年八月三十日於衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Nome	
Sou Sok Kan .....	82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2017.

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 金美君

正選委員：首席高級衛生技術員 吳曉玲

首席高級衛生技術員 劉志顯

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

O Júri:

*Presidente:* Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal.

*Vogais efectivas:* Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal; e

Lau Chi Hin, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,055.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員四缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 055,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$885.00）

### 第30/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年九月一日作出的批示，為取得《黑沙環衛生中心更換中央冷凍水機及新造隔音設施工程》進行公開招標。有意投標者可自二零一七年九月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

### Concurso Público n.º 30/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Obra para substituição de sistema central de refrigeração de água «Chiller» e instalação de barreiras acústicas no Centro de Saúde da Areia Preta», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de



前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾陸元整（\$46.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零一七年九月二十五日上午十時正，前往黑沙環衛生中心集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年十月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年十月二十七日上午十時正在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾陸萬元整（\$260,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年九月十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,669.00）

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（化驗職務範疇）二十缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺及行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）十一缺，經

Setembro de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económato destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$46,00 (quarenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes devem estar presentes no Centro de Saúde da Areia Preta, no dia 25 de Setembro de 2017, às 10,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Outubro de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Outubro de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 669,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio elec-

二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(藥劑職務範疇)九缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一七年九月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,059.00)

trónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 15 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 059,00)

## 通告

## Avisos

## 第16/SS/2017號批示

## Despacho n.º 16/SS/2017

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第25/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限授予及轉授予醫院行政廳廳長吳國良，以作出下列行為：

(一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(二) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；

(三) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、醫院行政廳廳長吳國良自二零一六年四月十四日起至本批示生效期間，在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示認可)

## 第17/SS/2017號批示

## Despacho n.º 17/SS/2017

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第25/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限授予及轉授予擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士范黃有霞，以作出下列行為：

(一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(二) 批准不超越法定上限的超時工作；

(三) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, delego e subdelego no chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 14 de Abril de 2016 até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015, publicado no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, delego e subdelego na enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Fan Wong Iao Ha, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一七年五月三十一日至本批示開始生效期間，擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士范黃有霞在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Fan Wong Iao Ha, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 31 de Maio de 2017 até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 文化局

### 名單

#### 2016-IC-T-GRAF-2

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(平面藝術範疇)兩缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	施雅欣	75.67
2.º	梁國輝	70.27
3.º	De Melo Jorge de Magalhães João Manuel	65.07
4.º	梁嘉欣	63.17
5.º	周倩文	62.23
6.º	譚曉蔚	61.73
7.º	陳啓豪	59.70
8.º	黃慧芬	56.66
9.º	蔡容容	56.10
10.º	馬慧婷	56.00
11.º	謝智源	54.77
12.º	吳文政	54.00

## INSTITUTO CULTURAL

### Listas

#### 2016-IC-T-GRAF-2

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes gráficas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Si Nga Ian	75,67
2.º	Leong Kuok Fai	70,27
3.º	De Melo Jorge de Magalhães João Manuel	65,07
4.º	Leong Ka Ian	63,17
5.º	Chao Sin Man	62,23
6.º	Tam Hio Wai	61,73
7.º	Chan Kai Ho	59,70
8.º	Wong Wai Fan	56,66
9.º	Choi Iong Iong	56,10
10.º	Ma Wai Teng	56,00
11.º	Che Chi Un	54,77
12.º	Ng Man Cheng	54,00

名次 姓名	最後成績	Ordem Nome	Classificação final
13.º 馮嘉榮.....	52.93	13.º Fong Ka Weng .....	52,93
14.º 鄭芷君.....	50.43	14.º Kong Chi Kuan.....	50,43

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：47名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：1名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：99名；

b) 因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年九月五日的批示認可)

二零一七年八月十六日於文化局

典試委員會：

主席：讀者服務及推廣處處長 羅子強

正選委員：學術及出版處處長 黃文輝

首席技術員 梁祖賢

2016-IC-T-REC-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 蔣美齡.....	75.06

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 47 candidatos;

b) Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 99 candidatos;

b) Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto Cultural, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Chi Keong, chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores.

*Vogais efectivos:* Wong Man Fai, chefe da Divisão de Estudos e Publicações; e

Leong Chou In, técnica principal.

2016-IC-T-REC-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades recreativas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem Nome	Classificação final
1.º Cheong Mei Leng.....	75,06

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
2.º	黃嘉寧	71.23			
3.º	陸竹	68.53	2.º	Wong Ka Neng	71,23
4.º	陳啟豪	66.07	3.º	Lok Chok	68,53
5.º	陸雁婷	65.93	4.º	Chan Kai Ho	66,07
6.º	李宇軒	65.90	5.º	Lok Ngan Teng	65,93
7.º	陳智斌	65.43	6.º	Lei U Hin	65,90
8.º	李展翹	64.53	7.º	Chan Chi Pan	65,43
9.º	呂維達	64.13	8.º	Lei Chin Kio	64,53
10.º	葉少欣	63.80	9.º	Lu Wai Tat	64,13
11.º	陳詠琪	63.62	10.º	Ip Sio Ian	63,80
12.º	李藝鋒	62.07	11.º	Chan Weng Kei	63,62
13.º	歐陽詠儀	60.10	12.º	Lei Ngai Fong	62,07
14.º	李綺霞	59.53	13.º	Ao Ieong Weng I	60,10
15.º	林秀明	59.20	14.º	Lei I Ha	59,53
16.º	黃金玲	58.80	15.º	Lam Sao Meng	59,20
17.º	何靜雯	57.40	16.º	Wong Kam Leng	58,80
18.º	鍾嘉怡	57.37	17.º	Ho Cheng Man	57,40
19.º	吳曉君	55.93	18.º	Chong Ka I	57,37
20.º	梅潔雯	55.50	19.º	Ng Hio Kuan	55,93
			20.º	Mui Kit Man	55,50

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名的投考人：17名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：17名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年九月五日的批示認可)

二零一七年八月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文娛活動處處長 鄭繼明

正選委員：顧問高級技術員 許國權

首席技術員(職務主管) 周佩雯

(是項刊登費用為 \$5,608.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 17 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 17 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kai Meng, chefe da Divisão de Actividades Recreativas.

*Vogais efectivos:* Hui Koc Kun, técnico superior assessor; e

Chau Pui Man, técnica principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 5 608,00)

**公 告****Anúncio**

文化局為填補下列空缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局及行政公職局網頁，以供查閱：

## 1. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術員四缺；

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階一等技術員八缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階一等技術輔導員二十四缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺；

第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員兩缺。

## 2. 個人勞動合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年九月十四日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,805.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

1. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Vinte e quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 805,00)

**旅 遊 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****名 單****Lista**

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do

報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
劉冬怡 ..... 85.72

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月三十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 朱麗娟

正選委員：首席高級技術員 凌詩蘊

特級技術員 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

## 公 告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月七日作出的批示，現為「慶祝二零一八年農曆新年花車匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

於二零一七年九月二十五日十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣18,000,000.00元（澳門幣壹仟捌佰萬元正）。

評標準則及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	20%

quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Lao Tong I .....85,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Lai Kun, técnica superior assessora.

*Vogais efectivas:* Leng Si Wan, técnica superior principal; e

Chan Iok Lin, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2018».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer *download* do mesmo.

A Sessão de Esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Setembro de 2017.

O limite máximo do valor global da prestação deste serviço é de \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	20%



判給準則	所佔比重
統籌服務 ——巡遊活動的概念、主題及流程設計 ——統籌計劃 ——舉辦活動的計劃及相關效果圖 ——為執行整個活動相關項目的人力配置和安排	30%
提供既安全又具效率的能力 ——所使用的設備資料 ——有關設備及裝飾物品的圖樣及位置設計（圖樣設計圖和位置平面圖） ——製作裝飾材料的方案 ——安裝及拆卸方案	30%
投標人的經驗	20%

投標人須在二零一七年十月十二日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣360,000.00元（澳門幣叁拾陸萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，應（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一七年十月十三日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

Crítérios de adjudicação	Factores de ponderação
Coordenação do serviço: — Concepção do «design», tema e programa da Parada — Plano de coordenação — Plano e desenho de organização das actividades — Número de pessoal necessário para a prestação do serviço	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos a serem utilizados — Plantas e desenhos da colocação dos equipamentos e dos materiais de decoração («design» do padrão e planta das localizações) — Plano de produção dos materiais de decoração — Plano de montagem e desmontagem	30%
Experiência e competência técnica do concorrente	20%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 12 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora da sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

二零一七年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,604.00)

### 招標公告

澳門特別行政區政府透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月五日作出的批示，現為「提供《第二屆澳門國際影展暨頒獎典禮》之嘉賓邀請及公關接待服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及相關補充文件副本。

於二零一七年九月二十二日早上十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

如有任何查詢或要求解釋，要求解釋的申請應以書面於二零一七年十月四日下午一時前登入旅遊局澳門旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）公告欄提交有關問題，相關解答亦會透過該網站公佈。

服務總價格上限為澳門幣2,000,000.00元（澳門幣貳佰萬元正）。

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
投標人的經驗	35%
價格	30%
公司介紹及承擔此項目之管理團隊資歷	25%
為“特定要求表”內3.2.2公關接待服務內容提供優化方案	5%
配合及回應現場狀況之能力	5%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 604,00)

### Anúncio do concurso

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação de «Prestação de serviço de emissão de convite aos convidados e acolhimento na área de relações públicas no âmbito do 2.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios • Macau».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer *download* do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Setembro de 2017.

Para quaisquer esclarecimentos, os interessados podem, até às 13,00 horas do dia 4 de Outubro de 2017, apresentar o pedido de esclarecimento por escrito, nos Avisos Públicos da Página Electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo, sendo as respostas, também, dadas na mesma.

O limite máximo do valor global da prestação do serviço é de \$2 000 000,00 (dois milhões de patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Experiência do concorrente	35%
Preço	30%
Introdução da Empresa e currículo da equipa que encarrega o presente projecto	25%
Fornecimento de soluções optimizadas para os serviços de acolhimento na área de relações públicas, de acordo com o número 3.3.2. do caderno de encargos	5%
Capacidade para acompanhamento e reacção às situações do local dos eventos	5%

投標人須在二零一七年十月十一日下午一時正截標限期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣40,000.00元（澳門幣肆萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內（帳戶編號：8003911119）。

開標儀式將於二零一七年十月十二日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一七年九月十四日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,473.00）

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年九月十四日作出的批示，現為提供「除夕煙花表演」服務之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, no balcão de atendimento, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 13,00 horas do dia 11 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$40 000,00 (quarenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau (n.º 8003911119).

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 473,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2017 se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização do Espectáculo de Lançamento de Fogo-de-Artifício no Dia da Fraternidade Universal.

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, encontrando-se o referido processo igualmente patente no

透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

服務總價格上限為澳門幣壹佰伍拾萬元 (\$1,500,000.00)。

評審標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	40%
創意 ——煙花表演主題說明 ——新技術應用 (煙花表演中所使用創新及獨特產品說明, 或特別效果說明) ——燃放效果編排資料 ——燃放器材說明	20%
確保提供的服務既安全又具效率的能力 ——煙花物料運輸計劃 ——燃放實施計劃 ——安全燃放操作計劃 ——燃放場地佈置圖	30%
投標人的經驗	10%

投標人須在二零一七年十月十六日下午5時45分截標日期前, 於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯, 投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語文或英語撰寫。並同時提供澳門幣叁萬元 (\$30,000.00) 的臨時保證金, 作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式可1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊基金”的現金方式存入; 2) 銀行擔保; 或3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交, 本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊基金”(編號: 8003911119)。

開標儀式將於二零一七年十月十七日上午10時00分在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定, 投標人之法定代表應出席開標儀式, 以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的法定代表可由受權人代表出席公開的開標儀式, 在此情況下, 此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

*website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	40%
Criatividade — Descrição do tema do espectáculo de fogo-de-artifício — Utilização de tecnologia nova (descrição de utilização de criatividade ou produto específico, ou descrição de efeitos espectaculares) — Descrição do plano do lançamento e dos seus efeitos — Descrição do equipamento a ser utilizado	20%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Plano de transporte dos materiais pirotécnicos — Plano do lançamento — Plano de segurança na operação do lançamento — Mapa do traçado do local do lançamento	30%
Experiência do concorrente	10%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 16 de Outubro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais de *Região Administrativa Especial de Macau* ou em inglês, prestar a caução provisória de \$30 000,00 (trinta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem do «Fundo de Turismo» no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem do «Fundo de Turismo» (número da conta: 8003911119).

Acto público do concurso, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 17 de Outubro de 2017.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一七年九月十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,162.00)

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o prazo de entrega das propostas e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 162,00)

## 體育局

### 公告

#### 公開招標

「澳門格蘭披治賽車大樓及舊控制塔保安服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年九月六日的批示，體育局現為二零一八年一月一日至二零二零年六月三十日期間的澳門格蘭披治賽車大樓及舊控制塔的保安服務，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第1條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年九月二十七日（星期三）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso público

«Serviços de segurança e vigilância do Edifício do Grande Prémio e da antiga torre de controlo»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de segurança e vigilância do Edifício do Grande Prémio e da antiga torre de controlo durante o período de 1 de Janeiro de 2018 a 30 de Junho de 2020.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 1 do Anexo V – Normas Técnicas do índice geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 27 de Setembro de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora da sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

遞交投標書的截止時間為二零一七年十月十六日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$47,000.00（澳門幣肆萬柒仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年十月十七日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年九月十四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,031.00）

## 通告

（開考編號：002-TSS-ID-2017）

按照社會文化司司長於二零一七年九月六日的批示，以及根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從業方式》的規定，體育局現通過考核方式進行對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補體育局人員編

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 16 de Outubro de 2017, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$47 000,00 (quarenta e sete mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 17 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 031,00)

## Avisos

（N.º do Concurso: 002-TSS-ID-2017）

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde», e 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de

制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺。

### 1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為對外開考，以考核方式進行，各甄選程序由本局負責。

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

### 2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前符合以下條件者，均可報考：

#### 2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

#### 2.3. 具備物理治療學士學位學歷。

### 3. 報考方式、期限、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 報考期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

3.2. 投考人須填寫經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准、格式三的申請書《開考報名表》，並須連同下款所指的文件，於報考期限內的辦公時間（中午不休息），由投考人或他人親身遞交到澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部；

#### 3.3. 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》，其內詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal do Instituto do Desporto:

### 1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, sendo o processo de selecção da responsabilidade deste Serviço.

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam, como habilitações académicas, licenciatura em fisioterapia.

### 3. Forma, prazo, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de 20 (vinte) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

3.2. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, pelo próprio ou por outra pessoa dentro do prazo de apresentação da candidatura e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau;

3.3. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota curricular para concurso» de modelo aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

### 3.4. 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 與公職有聯繫的投考人須遞交上述第3.3點a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓；

b) 與公職有聯繫的投考人，如上述第3.3點a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

如投考人所提交的上述3.3點a)、b)及c)項的證明文件為普通副本，應於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第四款(二)項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

3.5. 上指專用格式的《開考報名表》及《開考履歷表》可於印務局購買或於該局及體育局網頁內下載。

### 4. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

### 5. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

5.1. 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

5.2. 在相關治療程序中對病人作出評估；

5.3. 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

5.4. 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

### 6. 薪俸、工作條件及福利

6.1. 第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號

3.4. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.3 e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional;

b) Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 3.3, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

Se o candidato tiver apresentado cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.3, deve apresentar os originais ou cópias autenticadas dos documentos dentro do prazo para apresentação dos documentos a que se refere a alínea 2) do n.º 4 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

3.5. Os formulários próprios acima referidos: «Ficha de inscrição em concurso» e «Nota curricular para concurso» podem ser adquiridos na Imprensa Oficial ou descarregados das páginas electrónicas da referida entidade pública e do Instituto do Desporto.

### 4. Formas de exercício das áreas funcionais

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

5.1. Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

5.2. Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

5.3. Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5.4. Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

6.1. O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 460 da tabela indiciária de vencimentos constan-



法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點；

6.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

#### 7. 甄選方法

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3. 知識考試以筆試方式進行，時間為三小時，屬淘汰性質。得分低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選；

7.4. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

8.1. 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

8.2. 甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

8.3. 履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 9. 最後成績

9.1. 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數；

9.2. 在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論；

9.3. 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

#### 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

10.1. 第19/2015號行政法規——體育局的組織及運作；

te do mapa 2 do anexo à Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde»;

6.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira de Técnico Superior de Saúde.

#### 7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista de selecção: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

7.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3. A prova de conhecimentos reveste a forma de uma prova escrita com a duração de 3 (três) horas e tem carácter eliminatório. Considerando-se excluídos, não sendo admitidos aos métodos seguintes, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.4. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1. A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada;

8.2. A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

8.3. A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Classificação final

9.1. Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados;

9.2. Consideram-se excluídos os candidatos que, na prova eliminatória ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 valores;

9.3. Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

10.1. Regulamento Administrativo n.º 19/2015 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

10.2. 一般知識：有關運動科學，解剖學，生理學，心理學，神經科學，創傷與疾病的一般知識；

10.3. 專門知識：有關運動療法的專門知識；有關運動醫學的專業知識；有關運動創傷及康復之專門知識；有關對參與大型運動比賽及精英運動員培訓之物理治療與康復支援的專門知識；有關生物力學及人體工程學的專門知識；有關物理電療法，手法治療的專門知識；有關骨科，心肺科，神經系統科疾病的物理治療及處理的專門知識；有關預防及控制感染的基礎研究和分析的專門知識。

筆試以投考人選擇的正式語文（中文或葡文）作考核及僅可查閱上述第10.1.點的紙本法例。

## 11. 公佈名單

11.1. 知識考試的地點、日期及時間將於《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2. 臨時名單、確定名單及階段性成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處及上載於體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)；

11.3. 載明名單的張貼及查閱地點的公告在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.4. 最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》及體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

## 12. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前四名合格投考人進行實習。

## 13. 實習制度

13.1. 實習按照二零一六年七月十二日第31/GP/2016號體育局局長批示之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

13.2. 實習為期一年。

13.3. 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

10.2. Conhecimentos gerais: conhecimentos gerais sobre Cinesiologia, Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Trauma e Doença;

10.3. Conhecimentos específicos: conhecimentos específicos sobre Terapia de exercício; Medicina Desportiva; Lesões desportivas e reabilitação; Fisioterapia e reabilitação assistida no âmbito de participação nos grandes eventos desportivos e na formação de atletas de alto rendimento; Biomecânica e ergonomia; Electro-fisioterapia, Terapia manual; Fisioterapia e tratamento das doenças de Ortopedia, Cardiopulmonar e Neurologia; Pesquisa básica e análise sobre a prevenção e controlo de infeção.

A prova escrita é realizada na língua oficial escolhida pelo candidato (língua chinesa ou portuguesa) e sendo apenas permitida a consulta da legislação referida no ponto 10.1., em formato de papel.

## 11. Publicitação das listas

11.1. O local, data e hora de realização da prova de conhecimentos são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

11.2. As listas provisória, definitiva e classificativa intermédia são afixadas na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

11.3. Os anúncios sobre os locais de afixação e de consulta das referidas listas são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

11.4. A lista classificativa final, depois de homologada, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

## 12. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos são ordenados em lista classificativa final, por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros quatro classificados admitidos ao estágio.

## 13. Regime de estágio

13.1. O estágio é efectuado em conformidade com o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», aprovado pelo Despacho do Presidente do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016.

13.2. O estágio tem a duração de 1 (um) ano.

13.3. O estágio tem por principal objectivo proporcionar a aplicação prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

#### 13.4. 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

#### 13.5. 實習大綱及評核

a) 實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由體育局局長二零一六年七月十二日第31/GP/2016號批示核准、作為該批示附件之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》及二零一六年七月十二日第32/GP/2016號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》；

b) 投考者可登入體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>) 查閱有關規章。

13.6. 自實習成績名單公佈日起計，實習成績有效期為兩年。

#### 14. 實習人員排名

14.1. 實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單由社會文化司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

14.2. 可根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 15. 合格實習人員的任用

15.1. 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之。首四名合格實習人員將獲委任為體育局人員編制第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）；

15.2. 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

#### 16. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從

#### 13.4. Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, ou seja, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 13.5. Programa do estágio e avaliação

a) O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final e as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidos no Despacho n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, do Presidente do Instituto do Desporto, que aprovou em anexo o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», e no Despacho n.º 32/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, que aprovou em anexo o «Programa de formação para estagiários da carreira de técnico superior de saúde da área funcional de reabilitação do Instituto do Desporto (Fisioterapia)»;

b) Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

13.6. A classificação do estágio mantém-se válida durante 2 (dois) anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 14. Ordenação dos estagiários

14.1. Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14.2. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos no artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 15. Provisão dos estagiários aprovados

15.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa. Os primeiros 4 (quatro) estagiários aprovados são providos na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto;

15.2. Consoante os casos, para os estagiários não providos caduca o contrato administrativo de provimento ou é dada por terminada a comissão de serviço.

#### 16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico

業方式》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 17. 個人資料保護

收集投考人之個人資料只作是次招聘用途，所有的投考人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。所有個人資料會絕對保密及確保安全。

#### 18. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育局運動醫學中心主任 江世恩

正選委員：衛生局顧問醫生 黃穗濤

衛生局首席高級衛生技術員 吳曉玲

候補委員：衛生局首席高級衛生技術員 林穎然

體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

茲通知，刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組，為體育局通過考核方式進行統一管理的對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺之開考通告，按行政公職局提供之意見，因內容存在不正確之處而需採取必要的糾正措施。現按照社會文化司司長於二零一七年九月六日作出的批示，根據《行政程序法典》第一百二十四條的規定，撤銷有關開考。

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

二零一七年九月十四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$13,623.00）

superior de saúde», do Regulamento Administrativo n.º 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 17. Protecção dos dados pessoais

A recolha dos dados pessoais dos concorrentes serve apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais». Os dados são tratados de modo seguro e confidencial.

#### 18. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Sérgio Rosário da Conceição, director do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Wong Soi Tou, médico consultor dos Serviços de Saúde; e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais suplentes:* Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde; e

Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, foi anulado, nos termos do artigo 124.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso de gestão uniformizada externo, com prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017, por terem sido verificadas inexactidões no conteúdo, devendo-se adoptar as medidas correctivas necessárias, de acordo com o parecer emitido pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão do referido concurso são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Instituto, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

Instituto do Desporto, aos 14 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 13 623,00）

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 名單

## Listas

為填補高等教育輔助辦公室編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
陳家豪.....	88.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室副主任 曾冠雄

正選委員：高等教育輔助辦公室職務主管 黃月冰

高等教育輔助辦公室顧問翻譯員 李茵茵

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 劉淑雯.....	80.56
2.º 吳璟滢.....	76.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Hou.....	88,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chang Kun Hong, coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivas:* Vong Iut Peng, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Sok Man.....	80,56
2.º Ng Keng Ieng.....	76,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
林永池.....	80.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 張翎.....	82.06

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Weng Chi.....	80,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Leng.....	82,06

合格准考人： 分  
2.º 鄭美茵.....80,67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分  
周琦.....78,78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年九月八日的批示認可)

二零一七年九月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

候補委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 關永強

(是項刊登費用為 \$6,240.00)

Candidatos aprovados: valores  
2.º Kuong Mei Ian.....80,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Chao Kei.....78,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Setembro de 2017.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectivo:* Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Kwan Weng Keong, técnico superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 6 240,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/035/2017)

(Concurso Público n.º PT/035/2017)

“澳門大學——區域供冷系統節能修繕工程”

Concurso público para a «Empreitada de obras de reparação e de melhoria da eficiência energética do sistema de arrefecimento para diversas partes da Universidade de Macau»

## 公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio do concurso público:

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：N22科研大樓、S8薈萃坊、E2澳門大學伍宜孫圖書館、E12健康科學學院、凱旋大馬路及中央大道。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——區域供冷系統節能修繕工程。
5. 最長總施工期：90日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣捌萬捌仟元正 (\$88,000.00)，以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4009室。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: nos seguintes locais: Edifício de Investigação Científica N22, Centro Comercial da Universidade (S8), Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau (E2), Avenida da Vitória e Avenida Central.
4. Objecto da empreitada: empreitada de obras de reparação e de melhoria da eficiência energética do sistema de arrefecimento para diversas partes da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 90 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$88 000,00 (oitenta e oito mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:  
Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.



日期及時間：二零一七年九月二十五日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年十月十一日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年十月十二日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——工程進度表及施工期：10%；

——工作計劃：12%；

——材料及設備質量：15%；

——競投者資歷及同類型工程經驗：15%；

——參與是項工程的人員資歷及經驗：8%；

——合理價格：40%。

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

*Data e hora:* 25 de Setembro de 2017, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 11 de Outubro de 2017, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 12 de Outubro de 2017, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Preço:* na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) cada exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Tabela de andamento da obra e prazo de execução: 10%;

— Plano de execução: 12%;

— Qualidade de materiais e equipamentos: 15%;

— Qualificação do concorrente e a sua experiência em obras da mesma natureza: 15%;

— Qualificação e experiência do pessoal interveniente na obra: 8%;

— Razoabilidade do preço: 40%;

Total: 100%.

17. Esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 20 de Setembro de 2017, quarta-feira, inclusive, até ao fim do prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年九月十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 13 de Setembro de 2017.

副校長 高薇

A Vice-reitora, Kou Mei.

(是項刊登費用為 \$4,484.00)

(Custo desta publicação \$ 4 484,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### 公告

### Anúncio

第04/DOA/2017號公開招標

Concurso Público n.º 04/DOA/2017

“澳門理工學院——致遠樓更換空調系統工程”

«Empreitada da obra do Instituto Politécnico de Macau – Renovação do sistema do ar-condicionado no Edifício Chi Un»

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門高美士街澳門理工學院——致遠樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點更換空調系統。
5. 最長施工期：150個工作天。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício Chi Un do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

4. Objecto da empreitada: renovação do ar condicionado do Edifício Chi Un.

5. Prazo máximo de execução da obra: 150 dias de trabalho.

分段工期1：致遠樓A翼、展覽廊及禮堂最長施工期為75個工作天；（須於2018年暑假期間展開及完成）

Fase 1: Ala A do Edifício «Chi Un», sala de exposições e auditório, duração não superior a 75 dias (o objecto do presente concurso tem de iniciar e concluir nas férias de Verão do ano 2018).

分段工期2：致遠樓B翼最長施工期為75個工作天；（須於2019年暑假期間展開及完成）

Fase 2: Ala B do Edifício «Chi Un», duração não superior a 75 dias (o objecto do presente concurso tem de iniciar e concluir nas férias de Verão do ano 2019).

（由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條及第8條之說明，以及承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。）

A proposta a apresentar pelo concorrente deve obedecer às disposições dos n.ºs 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：\$840,000.00（澳門幣捌拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

8. Caução provisória: \$840 000,00 (oitocentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院匯智樓一樓一號演講廳。

日期及時間：二零一七年九月二十五日（星期一）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

截止日期及時間：二零一七年十月十二日（星期四）下午五時三十分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓六樓603室。

日期及時間：二零一七年十月十三日（星期五）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora para reunião de explicação do concurso:

*Local:* Anfiteatro I, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 25 de Setembro de 2017, segunda-feira, às 10,00 horas.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 12 de Outubro de 2017, quinta-feira, até às 17,30 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala n.º 603, 6.º andar do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

*Dia e hora:* dia 13 de Outubro de 2017, sexta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 acima referido, ou em caso de encerramento deste Instituto Politécnico de Macau na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

時間：週一至週四上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分。

週五上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分。

每份價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

18. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十日至截標日止，投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十二日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$5,409.00）

*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

*Hora:* de 2.<sup>a</sup> feira a 5.<sup>a</sup> feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.<sup>a</sup> feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	11
Parte técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	3
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir de 20 de Setembro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Lok*.

(Custo desta publicação \$ 5 409,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
黃日華 ..... 87.8

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Wong Iat Wa..... 87,8

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato

培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：處長 朱振榮

首席顧問高級技術員 黎穎超

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
歐陽德.....	84.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：一等技術員 阮菊美

特級技術輔導員 吳瑞蘭

為旅遊學院以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李家華.....	84.8

pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Ieong Tak .....	84,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

*Vogais efectivos:* Un Kok Mei, técnico de 1.ª classe; e

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Wa.....	84,8

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 伍悅峰

正選委員：特級技術輔導員 范永好

候補委員：特級技術輔導員 莫家興

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
朱歡玲.....	87.5

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年八月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：處長 朱振榮

首席顧問高級技術員 黎穎超

(是項刊登費用為 \$4,660.00)

## 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ng Ut Fong, adjunto-técnico especialista.

*Vogal efectivo:* Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Mok Ka Heng, adjunto-técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Fun Leng.....	87,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Agosto de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 4 660,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na

公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員六缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年九月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

**第3/P/2017號公開招標**  
**旅遊學院望廈迎賓館改善工程**

1. 招標實體：旅遊學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：旅遊學院校本部望廈迎賓館。
4. 承攬工程目的：為旅遊學院望廈迎賓館進行改善工程。
5. 最長施工期：

——第一階段：於2017至2018年施工，施工期300工作日（叁佰個工作日）。

——第二階段：於2019至2020年施工，施工期200工作日（貳佰個工作日）。

（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作日）

*intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Setembro de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

**Concurso Público n.º 3/P/2017**

**Concurso público para «Obras de beneficiação da Pousada de Mong-Há do IFT»**

1. Entidade lançadora do concurso: Instituto de Formação Turística.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Pousada de Mong-Há no Campo Principal do Instituto de Formação Turística.
4. Objecto de empreitada: obras de beneficiação da Pousada de Mong-Há do IFT.
5. Período máximo de execução:

*Fase 1:* 300 dias de trabalho (trezentos dias de trabalho) entre 2017 a 2018.

*Fase 2:* 200 dias de trabalho (duzentos dias de trabalho) entre 2019 e 2020.

(Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. 標書有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍拾陸萬元（\$560,000），得透過抬頭為「旅遊學院」之銀行擔保、保險擔保或現金繳付。

9. 確定擔保：金額相當於判給總價百分之五（5%）（為擔保合同的履行須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

——投標者必須在開標之日起計最近十年內，以承建商身份在本澳完成至少兩項建築物結構改動工程之經驗，面積不少於3,000平方米；以及

——在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 現場考察：

現場考察於二零一七年九月二十六日（星期二）下午三時正進行，有意投標人應於上述時間到達澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂集合，由學院人員帶領考察，考察期間不設現場提問。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

截止交標日期及時間：二零一七年十月二十三日（星期一）下午五時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本學院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂。

日期及時間：二零一七年十月二十四日（星期二）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$560 000,00 (quinhentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

— os concorrentes devem ter executado, pelo menos, dois projectos de alterações estruturais em imóveis, em Macau, nos últimos dez anos (a partir da data de abertura do concurso) na qualidade de empreiteiros, com uma área não inferior a 3000 m<sup>2</sup>; e

— são admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que, até ao dia do acto público do concurso, tenham apresentado pedido de inscrição ou renovação sendo a aceitação, neste último caso, condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Visita ao local:

A visita ao local será realizada às 15,00 horas, no dia 26 de Setembro de 2017, terça-feira; os concorrentes interessados devem concentrar-se no Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau, na hora acima referida; a visita será orientada pelos funcionários do IFT e durante a visita não podem colocar perguntas.

13. Local, dia e hora limites para entrega das propostas:

*Local:* balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

*Dia e hora limite:* dia 23 de Outubro de 2017, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto de Formação Turística na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.

*Dia e hora:* dia 24 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 ou em caso de



間因颱風或不可抗力之原因導致學院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

\*根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。投標者的法定代表可由受權人代表出席，此受權人應遞交經認證獲授權的授權書。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱招標方案、承攬規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日及時間止。

時間：工作日的辦公時間內。

投標案卷副本價格：每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000）。

17. 評審準則及其所佔之比重：

——投標價：50%；

——同類項目經驗：30%；

——工作計劃：10%；

——施工人員的本地工人比例：5%；

——專業認證：5%。

18. 附加的說明文件：由二零一七年十月十六日至截標日止，投標人可前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓出納及查詢處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$5,301.00）

encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

\* Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso. Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, o local, a data e hora de acesso aos respectivos exemplares.

*Local:* no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-há, Macau.

*Data:* da data de publicação do presente anúncio à data de abertura de propostas do concurso público.

*Hora:* nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

Preço do programa do concurso e do caderno de encargos: \$2 000 (duas mil patacas) por exemplar.

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

— Preço proposto: 50%;

— Experiência em projetos relevantes: 30%;

— Programa de trabalhos: 10%;

— Percentagem de trabalhadores locais da construção civil: 5%;

— Certificação profissional: 5%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM, a partir de 16 de Outubro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 5 301,00)

## 通告

## Avisos

批示編號：017/IFT/2017

Despacho n.º 017/IFT/2017

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條，以及根據二零零九年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的旅遊學院通告（第1/2009號行政管理委員會授權決議）第二款之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予本學院旅遊高等學校代副校長呂劍英：

（一）根據法律規定批准其屬下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

（二）許可不超過澳門幣壹仟元（\$1,000.00）之開支。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一七年九月七日於旅遊學院

院長 黃竹君

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 2 do Aviso do Instituto de Formação Turística (Deliberação de delegação de competências n.º 1/2009 do Conselho Administrativo), publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009, determino o seguinte:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora, substituta, da Escola Superior de Turismo deste Instituto, Loi Kim Ieng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado, desde que observados os pressupostos legais;

2) Autorizar despesas até ao limite de \$1 000,00 (mil patacas).

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

批示編號：018/IFT/2017

Despacho n.º 018/IFT/2017

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二及第二十三條規定，以及公佈於二零一五年二月十三日《澳門特別行政區公報》第六期第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款的規定，作出決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院旅遊高等學校代副校長呂劍英：

（一）對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

（二）在旅遊學院旅遊高等學校範疇，簽署屬日常工作而發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, substituta, da Escola Superior de Turismo deste Instituto, Loi Kim Ieng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Escola Superior de Turismo do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

(於二零一七年九月十一日經社會文化司司長批示認可)

二零一七年九月六日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,617.00)

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 617,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 伍家濠.....	80.00 a)
2.º 趙君玉.....	80.00
3.º 李潤洪.....	76.94

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職級的年資較長。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年九月十四日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年九月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 李燕玲

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 劉珠玲

土地工務運輸局首席技術輔導員 梁麗敏

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ka Hou.....	80,00 a)
2.º Chio Kuan Iok.....	80,00
3.º Lei Ion Hong.....	76,94

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 14 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei In Leng, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Lao Chi Leng, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Leong Lai Man, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 公告

## Anúncio

## “立法會前地下水道重整工程”

## 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：立法會周邊道路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：200個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$ 200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一七年十月十六日（星期一）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

Concurso público para  
“Obra de reordenamento de drenagem na Praça da Assembleia Legislativa”

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: em volta da Praça da Assembleia Legislativa.
4. Objecto da empreitada: construção de uma rodovia e de passeios e de um sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução da obra: 200 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 16 de outubro de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
 

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一七年十月十七日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$350.00（澳門幣叁佰伍拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

按照評標報告總得分最高三名的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

*Dia e hora:* dia 17 de Outubro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$350,00 (trezentas e cinquenta patacas).

16. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	11
Parte relativa à técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	3
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e o dono da obra procederá à adjudicação com base na ordenação.

17. 附加的說明文件：由二零一七年九月二十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,825.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 29 de Setembro de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 825,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 吳淑儀.....	70.91
2.º 陳梅香.....	70.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年九月七日海事及水務局局長的批示認可)

二零一七年九月四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 梁曉恩

正選委員：海事及水務局首席特級技術員 李家碧

海事及水務局一等技術員 陳嘉蓮

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Sok I .....	70,91
2.º Chan Mui Heong.....	70,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 7 de Setembro de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Hio Ian, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Pek, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chan Ka Lin, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 房屋局

## 公告

“台山平民新邨更新工程(第一期)”

公開招標競投

[126/2017]

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncio

Concurso público para

«Obra de renovação do Bairro Social de  
Tamagnini Barbosa (I Fase)»

[126/2017]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：台山平民新邨A、B座。
4. 承攬工程目的：本工程為更新台山平民新邨A座及B座，1至6樓社屋單位及公共空間。內容包括更換住宅閘門，地磚，欄河，牆身及天花油漆，防水工程，維修供、排水管道，照明及消防設施等。
5. 最長施工期：270工作天（二百七十工作天）。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$345,600.00（澳門幣叁拾肆萬伍仟陸佰元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 解標地點、日期及時間：  
地點：台山平民新邨A座。  
日期及時間：二零一七年九月二十六日（星期二）上午十時。

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torres A e B.
4. Objecto da empreitada: a presente obra visa a renovação das instalações do 1.º ao 6.º piso das fracções da habitação social e espaços públicos da Torre A e Torre B do Bairro Social de Tamagnini Barbosa, incluindo a substituição das portas das fracções, mosaicos, guardas, pintura das paredes e tectos, obra de impermeabilização, reparação dos tubos de abastecimento de água e de drenagem, iluminação e equipamentos contra incêndios.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias úteis (duzentos e setenta dias úteis). O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no ponto 6 do Programa do concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.
8. Caução provisória: \$345 600,00 (trezentas e quarenta e cinco mil e seiscentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.
12. Local, data e hora de explicação:  
Local: Bairro Social de Tamagnini Barbosa, Torres A.  
Data e hora: 26 de Setembro de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas.

## 13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一七年十月二十日（星期五）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一七年十月二十三日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$800.00（澳門幣捌佰元整）。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
——工程造價	70%
——施工期	30%

18. 附加的說明文件：由二零一七年十月十一日至截標日止，

## 13. Local, data e hora para entrega das propostas:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Data e hora limites:* 20 de Outubro de 2017, sexta-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 14. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Data e hora:* 23 de Outubro de 2017, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

## 16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$800,00 (oitocentas patacas).

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
— Custo das obras	70%
— Prazo de execução	30%

## 18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 11 de



投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號·房屋局·以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月五日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,620.00)

Outubro de 2017 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 5 de Setembro de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 620,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃紹良 .....	87.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年九月十三日的批示確認)

二零一七年九月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 葉穎姿

正選委員：顧問高級技術員 梁偉鑾

候補委員：顧問高級技術員 廖建敏

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階一等技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sio Leong .....	87,22

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 13 de Setembro de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ip Weng Chi, técnica superior assessora.

*Vogal efectivo:* Ricky Leong, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Lio Kin Man, técnica superior assessora.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2017:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
植美琪.....	80.28	Chek Mei Kei.....	80,28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年九月十三日的批示認可)

二零一七年九月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：一等高級技術員 林綠葉

首席技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$2,622.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do GIT, de 13 de Setembro de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Setembro de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)